

### How to be a Connecting Bridge

Good morning everyone, this is Dharma Espresso. Today, we will talk about how to be a connecting Bridge.

Page | 1

Last night, I visited San Jose to give a talk. During the talk, I asked a man his name. He said it was Duc. I asked the audience whether they knew him. No one raised their hands. Then I asked whether they knew Ms. Minh Tam. Many hands shot up as almost everyone know her in San Jose.

It turned out that Mr. Duc was among those supporters, whom we may characterize as fans. They come to listen to Dharma talks, not to engage in other activities, or get to know members of the Compassionate Service Society. Mr. Duc knows me and came to my Dharma talk. Ms. Minh Tam is an active volunteer, contributing her services to the Compassionate Service Society and providing help to many people.

I posed the next question: "If Mr. Duc needed to pray for something, would anyone know about it and pray for him?" No one raised their hands. I then asked: "If Ms. Minh Tam needed something, would it be easy for us to offer prayers for her?" Many hands shot up, because most people know her and would find it easier to pray for her.

At the end of my Dharma talk, Mr. Duc and his wife came up. Theirs is a sad story. Mr. Duc is in his 70s. He said: "Dear Thay, I have a serious kidney problem, and I am getting dialysis treatment for kidney failure. I very much hope that Thay and members of the Compassionate Service Society can help save me by dedicating merits and offering prayers on my behalf." Only then did I learn about Mr. Duc's needs, and I was touched.

Often, when we come to Dharma lectures, we are not in search of Dharma teachings, but in fact are looking for some miracles from Kwan Yin Bodhisattva. We go there to look for specific answers for our concerns, difficulties, or sufferings. The fact is, if you are a casual, passive supporter you would not have been able to establish any connection with other people, a connection that inspires them to give you their care and support or keep you in their prayers. If you merely put your name on the plaque for praying, those who pray for you cannot do so with care since they don't know you or have any loving connection with you.

So, to get a more miraculous result, the passive supporters should join a temple or an organization to establish a deeper, more loving connection. Then, when the need arises, it would be easier for other people to care and pray for them and miracles will happen. When

## How to be a Connecting Bridge – Tạo nhịp cầu với Đức Quán Thế Âm

many people care and pray for us, the prayers will touch Kwan Yin Bodhisattva. Once we've moved her heart, she will undoubtedly fulfill our wishes. The collective power of a group is always stronger than that of an individual. You may fervently pray by yourself, but it would not be as effective as when a large group prays with you, or on your behalf.

Page | 2

Hence, if you are a volunteer of the Compassionate Service Society, you should make contact and talk to the passive supporters, get to know them more to create opportunities for them to return and further the connection. Perhaps they may become volunteers, so much the better. If we don't help them to form such bonds, it will be difficult to pray for them or dedicate merits to them when the time comes.

So, if you are a Compassionate Service Society's member, you should open your heart and connect with these passive supporters. Be the bridge to ease their way so they can open their hearts and share with you their wishes, troubles, illnesses, or their needs for empathy.

If the collective of CSS members all sit together to pray and dedicate our merits to these people, we will bring about Kwan Yin's miracles. We will be the bridge between Kwan Yin and those in need so she can perform her power to heal and save all beings.

Thus, if you are caring, you would refer, or attract others to the cultivation, or in Vietnamese we called it "tu hú." It means that we turn strangers and passive supporters into loving friends of CSS or volunteers who will help us. That is an important concept.

It is also all right to leave the passive supporters alone and not to invade their freedom, but if they ever need our help, our level of connection would not be deep enough for us to respond with love and care.

That is a cultivation method that requires balancing. We cannot quickly get the passive supporters to open their hearts. We need to let them see that our path is the Bodhisattva path, the path of love. We do not resort to manipulation to trick the passive supporters out of their money, other material possessions, or loved ones. We are not thieves, nor do we take advantage of others; we only give love. If the volunteers always radiate love, we will form a morphic field of love. Then those passive supporters or fans, or the general audience at a talk, or anyone who comes in contact with CSS will feel loved. Once they feel that love, then their wishes and prayer to Kwan Yin Bodhisattva will be more effective.

So, you see, we are the bridge for Kwan Yin's miraculous power to reach others. If we do not form this morphic field of love, do not create a group of loving people, then those who come

## **How to be a Connecting Bridge – Tạo nhịp cầu với Đức Quán Thế Âm**

in contact with us will feel nothing and only see that we are incapable of being the bridge between them and Kwan Yin.

Page | 3 I hope that you understand my message today, and that all of you will open your heart and be the bridge, always connecting with the visitors, the audiences in a dharma talk, to give them an opportunity to become the loving friends of the Compassionate Service Society or volunteers like you.

Thank you for listening today, and hopefully today's espresso will help you stay more alert and happier.

Thank you, everyone.

**Dharma Master Heng Chang**

(Translated and transcribed by Compassionate Service Society)

### Tạo nhịp cầu với Đức Quán Thế Âm

Page | 4

Good morning các bác, các anh chị, đây là Dharma Espresso.

Tôi hôm qua thầy đi thăm San José và nói chuyện với các bác, các anh chị vùng đó.

Trong lúc nói chuyện, thầy có hỏi một bác: 'Bác tên gì?' - Bác nói bác tên Đức. Thầy hỏi đại chúng có biết bác không? Không một người nào dơ tay lên hết. Đến khi thầy hỏi các bác có biết cô Minh Tâm không, thì rất nhiều cánh tay đưa lên, gần như là ai cũng biết chị Minh Tâm, San José cả.

Thưa các bác, bác Đức thuộc về nhóm người mình gọi là fan, người tới cô động viên, tức là đi nghe giảng thôi rồi về, không hoạt động hay là không quen biết gì với những người trong hội. Bác chỉ biết thầy và chỉ tới để nghe giảng pháp mà thôi. Nhưng chị Minh Tâm là một thiện nguyện viên (volunteer), làm việc cho hội và giúp rất nhiều người trong hội.

Thầy hỏi tiếp: 'Nếu bác Đức có chuyện gì muốn cầu nguyện thì có bác nào biết để cầu nguyện không?'. Không có cánh tay nào dơ lên cả. Thầy hỏi 'Nếu chị Minh Tâm có chuyện gì thì chúng ta có dễ dàng cầu nguyện không?', thì có vô số các cánh tay dơ lên, tại vì đa số những người biết (chị MT) thì mình rất dễ dàng cầu nguyện.

Sau khi thầy thuyết pháp xong rồi, bác Đức và phu nhân của bác lên nói chuyện với thầy. Cả hai người rất là tội nghiệp. Bác Đức đã bảy mươi mấy tuổi rồi. Bác nói 'Thưa Thầy, con có bệnh thận, thận của con bây giờ hư rồi, con phải đi lọc thận (dialysis). Con mong rằng Thầy và các anh chị em trong hội có thể hồi hướng và cầu nguyện cho con'. Thầy rất là xúc động, bởi vì bây giờ mới biết được nhu cầu của bác Đức như thế nào.

Con người của mình nhiều khi đi nghe giảng, không phải là để tìm cầu Phật pháp mà để tìm cầu sự màu nhiệm của đức Quán Âm. Mình tới để tìm một câu giải đáp nào đó, tới để mong những vấn đề của mình đang gặp, những khó khăn, đau khổ mình đang gặp, được giải trừ. Điều quan trọng là, nếu bác là một cô động viên, thường thường bác không biết làm sao có một sự liên kết, một sự tiếp xúc với những người khác, được người khác quan hoài và được người khác cầu nguyện cả, bởi vì mình chỉ tới và đi thôi. Nếu mình chỉ đưa tên và đưa bài vị, thì thật sự những người cầu nguyện họ không biết mình, họ không thể có tình thương, họ khó có sự quan hoài được.

Cho nên, muốn có được sự màu nhiệm linh ứng thì các bác cô động viên nên tới một ngôi chùa hay một hội nào thân thương để mình có được một mối liên hệ thâm sâu một chút, tình cảm một chút. Khi có chuyện, mình rất dễ được nhiều người quan hoài, mọi người tu tập hồi hướng công đức và phép màu sẽ xảy ra. Khi có rất nhiều người quan hoài tới mình, rất nhiều người cầu nguyện cho mình thì chắc chắn Đức Quán Thế Âm Bồ Tát sẽ cảm động. Một khi Ngài

## How to be a Connecting Bridge – Tạo nhịp cầu với Đức Quán Thế Âm

cảm động thì chắc chắn thế nào Ngài cũng làm cho sở nguyện, điều mong ước của mình thành tựu. Sức mạnh của một tập thể lúc nào cũng hơn sức mạnh của một người cả. Nhiều khi mình hết lòng cầu nguyện, cầu xin nhưng không bằng một tập thể cầu nguyện cầu xin với mình hoặc dùm mình.

Page | 5 Đó là lý do tại sao, nếu các bác là những người làm việc cho hội Từ Bi Phụng Sự thì thường thường, mình phải nên tới nói chuyện, tiếp xúc với các cố động viên, biết tên biết tuổi, mình làm cho họ có cơ hội tới, nói chuyện, lắng nghe. Nhiều khi những vị đó trở thành những vị thiện nguyện viên thì càng tốt nữa. Nhưng mà nếu mà mình không giúp họ tạo một nhịp cầu gì đó, đến khi nào muốn cầu nguyện hồi hướng, rất là khó.

Cho nên nếu bác là những người làm việc cho hội Từ Bi Phụng Sự thì mình nên phát lòng thương, tạo nhịp cầu, nên quen biết với những người tới nghe giảng hay tới nói chuyện thôi. Phải tạo nhịp cầu đó như thế nào để những vị này càng lúc càng dễ có thể mở miệng ra, nói lên những điều họ mong muốn, nói lên những khó khăn, những bệnh hoạn, những chuyện mà nhiều khi họ rất cần được thông cảm.

Nếu tập thể chúng ta cùng ngồi lại hồi hướng và cùng tu hành cho những người đó thì mình sẽ tạo ra sự nhiệm màu của Đức Quán Âm. Mình làm nhịp cầu cho Đức Quán Thế Âm Bồ Tát thi triển thần thông của Ngài để làm lành trị, để cứu giúp mình.

Cho nên, nếu thật sự quan hoài thì bác luôn luôn tu hứ. Hứ là gì? - Là mình đem những người không quen biết, những cố động viên, biến thành hoặc là những người bạn thân thương của hội Từ Bi Phụng Sự, hoặc là những người thiện nguyện viên đi làm việc, đi tới giúp sức. Đó là quan niệm rất quan trọng.

Nếu mình chỉ để cho những người cố động viên mãi mãi là cố động viên thì cũng hay vậy. Mình không xúc chạm tới quyền tự do cá nhân của họ nhưng đến khi họ cần mình giúp thì nhiều khi mình không đủ mức độ cảm tình sâu đủ để mình khởi lên tình thương, khởi lên sự quan hoài.

Đây là một phương pháp tu hành đòi hỏi một sự cân bằng. Mình không thể nào làm cho người cố động viên dễ dàng phát tâm được đâu. Mình phải làm sao cho họ cảm thấy được rõ ràng con đường của chúng ta đi là con đường của đạo bồ tát, con đường của tình thương, không phải là con đường dùng thủ đoạn (manipulate) để lấy tiền của cố động viên, hoặc là lừa đảo họ để cướp tiền, cướp bạc, cướp chồng, cướp vợ, cướp con, cướp nhà cửa. Mình không phải làm những chuyện đó, mình không phải là những kẻ ăn cướp và mình cũng không phải là những kẻ đi lợi dụng người khác. Mình phải là những người đi lan tỏa tình thương. Nếu người thiện nguyện viên lúc nào cũng có tình thần lan tỏa tình thương thôi, thì mình sẽ tạo thành một từ trường tình thương. Những người cố động viên, những người fans, những người tới nghe giảng, những người tới tiếp xúc với hội Từ Bi Phụng Sự, họ phải cảm thấy thật sự tình thương đó. Khi cảm thấy được tình thương đó thì những gì họ mong ước, mong cầu Đức Quán Thế Âm Bồ Tát đều sẽ được thành tựu.

Thì ra chúng ta đã tạo nhịp cầu cho sự nhiệm màu của Đức Quán Thế Âm Bồ Tát được lan tỏa đó các bác. Nếu chúng ta không tạo thành một từ trường đầy tình thương, không tạo thành một

## **How to be a Connecting Bridge – Tạo nhịp cầu với Đức Quán Thế Âm**

nhóm người lúc nào cũng có tình thương cả thì những người họ tới với mình họ không có cảm xúc gì hết, vì họ thấy nhóm mình không phải là cái nhóm có thể tạo nên nhịp cầu với Đức Quán Âm.

Page | 6 Mong rằng các bác hiểu message của mình ngày hôm nay, mong rằng các anh chị em mình mau mau mở tâm, làm nhịp cầu, luôn luôn nói chuyện với những bác nào tới thăm viếng, tới nghe giảng để cho các bác ấy có cơ hội trở thành những người bạn thân thương của hội TBPS hoặc là những thiện nguyện viên như các bác.

Cám ơn các bác đã lắng nghe. Mong rằng bài cà phê Pháp ngày hôm nay sẽ giúp cho các bác tỉnh táo, vui vẻ hơn. Cám ơn các bác.

**Thầy Hằng Trường thuyết giảng**

*Nhóm Đánh Máy và Phiên Dịch Hội Từ Bi Phụng Sự thực hiện.*